

SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE

F. 2009 — 2443 (2009 — 1446)

[C — 2009/11291]

24 MARS 2009. — Arrêté royal modifiant diverses dispositions de l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif à la gestion de l'espace de numérotation national et à l'attribution et au retrait des droits d'utilisation de numéros. — Errata

Les corrections suivantes doivent être apportées au *Moniteur belge* n° 140, deuxième édition, du 22 avril 2009 :

- page 32453 : Il est inséré ce qui suit après le Rapport au Roi :

« AVIS 45.802/4
DU 17 FEVRIER 2009
DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre pour l'Entreprise et la Simplification, le 7 janvier 2009, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours prorogé de quinze jours (*), sur un projet d'arrêté royal « modifiant diverses dispositions de l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif à la gestion de l'espace de numérotation national et à l'attribution et au retrait des droits d'utilisation de numéros », a donné l'avis suivant :

Comme la demande d'avis est introduite sur la base de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, tel qu'il est remplacé par la loi du 2 avril 2003, la section de législation limite son examen au fondement juridique du projet, à la compétence de l'auteur de l'acte ainsi qu'à l'accomplissement des formalités préalables, conformément à l'article 84, § 3, des lois coordonnées précitées.

Sur ces trois points, le projet appelle les observations ci-après.

Observations particulières

Préambule

1. Il convient d'insérer un alinéa 2 nouveau visant l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif à la gestion de l'espace de numérotation national et à l'attribution et au retrait des droits d'utilisation de numéros, que l'arrêté en projet entend modifier.

2. L'avis du Conseil d'Etat doit être mentionné comme suit :

« Vu l'avis 45.802/4 du Conseil d'Etat, donné le 17 février 2009, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973; » (1).

Dispositif

Article 2

Au 1°, outre les mots qu'il convient de supprimer, il convient également de supprimer les mots « à l'Institut ».

Article 5

1. Tel qu'il est rédigé, l'article 50, § 4, alinéa 2, en projet, paraît conférer à l'I.B.P.T une délégation portant sur un pouvoir de nature réglementaire.

Si tel est effectivement le cas, cette disposition ne peut être admise, et l'habilitation ainsi conférée doit l'être au Ministre (2).

Si le pouvoir que le texte en projet entend conférer à l'I.B.P.T. est de portée individuelle, la disposition à l'examen doit le faire apparaître clairement.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE

N. 2009 — 2443 (2009 — 1446)

[C — 2009/11291]

24 MAART 2009. — Koninklijk besluit tot wijziging van diverse bepalingen van het koninklijk besluit van 27 april 2007 betreffende het beheer van de nationale nummeringsruimte en de toekenning en intrekking van gebruiksrechten voor nummers. — Errata

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 140, tweede editie, van 22 april 2009 moeten de volgende correcties worden aangebracht :

- bladzijde 32453 : Na het Verslag aan de Koning wordt het volgende ingevoegd :

« ADVIES 45.802/4
VAN 17 FEBRUARI 2009
VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 7 januari 2009 door de Minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen verlengd met vijftien dagen (*), van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « tot wijziging van diverse bepalingen van het koninklijk besluit van 27 april 2007 betreffende het beheer van de nationale nummeringsruimte en de toekenning en intrekking van gebruiksrechten voor nummers », heeft het volgende advies gegeven :

Aangezien de adviesaanvraag is ingediend op basis van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, zoals het is vervangen bij de wet van 2 april 2003, beperkt de afdeling wetgeving overeenkomstig artikel 84, § 3, van de voornoemde gecoördineerde wetten, haar onderzoek tot de rechtsgrond van het ontwerp, de bevoegdheid van de steller van de handeling en de te vervullen voorafgaande vormvereisten.

Wat deze drie punten betreft, geeft het ontwerp aanleiding tot de volgende opmerkingen.

Bijzondere opmerkingen

Aanhef

1. Er dient een nieuw tweede lid te worden ingevoegd waarin wordt verwezen naar het koninklijk besluit van 27 april 2007 betreffende het beheer van de nationale nummeringsruimte en de toekenning en intrekking van gebruiksrechten voor nummers, dat men van zins is door middel van het ontworpen besluit te wijzigen.

2. Het advies van de Raad van State moet worden vermeld als volgt :

« Gelet op advies 45.802/4 van de Raad van State, gegeven op 17 februari 2009, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973; » (1).

Dispositief

Artikel 2

In onderdeel 1° dienen, naast de te schrappen woorden, eveneens de woorden « bij het Instituut » te vervallen.

Artikel 5

1. Zoals het ontworpen artikel 50, § 4, tweede lid, is gesteld, lijkt het aan het BIPT een delegatie te verlenen die betrekking heeft op een bevoegdheid van verordenende aard.

Indien zulks inderdaad het geval is, kan deze bepaling niet worden aanvaard en moet de aldus verleende machtiging aan de Minister worden toegewezen (2).

Indien de bevoegdheid die de ontworpen tekst aan het BIPT beoogt op te dragen een individuele strekking heeft, moet dit duidelijk tot uiting komen in de voorliggende bepaling.

2. Eu égard aux explications données dans le rapport au Roi, dans la version française de l'article 50, § 5, alinéa 2, in fine, il convient de remplacer les mots « par minute » par les mots « par appel ».

Article 6

L'article 71, § 3, alinéa 3, en projet, appelle une observation identique à l'observation 1 relative à l'article 5 du projet.

Article 8

La disposition à l'examen entend mettre en place un régime plus favorable en terme de redevance pour les numéros courts à quatre chiffres attribués de la série 17XX ou de la série 18XX pour supporter un "service commercial ou non d'une grande importance pour la société".

Il convient de définir avec précision ce que le texte en projet entend par un service « d'une grande importance pour la société ».

Une définition précise, outre qu'elle est nécessaire pour définir le champ d'application de la dérogation envisagée en faveur des numéros considérés, est indispensable afin d'assurer le respect du principe d'égalité garanti par les articles 10 et 11 de la Constitution.

Le texte en projet et, le cas échéant, le rapport au Roi seront complétés en conséquence.

Observation finale

De manière générale la version en langue française de l'arrêté en projet doit être intégralement revue (3).

Le texte néerlandais du projet devrait également être revu pour éliminer certaines expressions contraires au génie de la langue, telles « betalende diensten », à remplacer par « betaaldiensten » ou « diensten tegen betaling » et « het onderschrijven... van het contract », à remplacer par « het aangaan... van het contract ».

La chambre était composée de

MM. Ph. HANSE, président de chambre,
P. LIENARDY, J. JAUMOTTE, conseillers d'Etat,
Mme C. GIGOT, greffier.

Le rapport a été présenté par Mme A. VAGMAN, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LIENARDY.

Le greffier,	Le président,
C. GIGOT	Ph. HANSE

Notes

(*) Par courriel du 9 janvier 2009.

(1) Voir Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires, 2008, onglet « Technique législative », recommandation n/ 36.1 et formule F 3-5-2, www.raadvst-consetat.be, (17/02/2009).

(2) Voir en ce sens l'observation générale 4 faite à propos du fondement juridique dans l'avis 42.548/4, donné le 16 avril 2007 par la section de législation du Conseil d'Etat sur un projet devenu l'arrêté royal du 27 avril 2007 relatif à la gestion de l'espace de numérotation national et à l'attribution et au retrait des droits d'utilisation de numéros (*Moniteur belge* du 28 juin 2007, p. 35479).

(3) Il convient notamment d'écrire le mot « cents » au lieu du mot « euros » cents ». Voir *Principes de technique législative - Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, 2008, onglet « Technique législative », recommandation n/ 6.4, www.raadvst-consetat.be, (17/02/2009). »

- page 32454 : Dans le texte français de l'article 5, là où l'article 50, § 3, alinéa premier, est remplacé, il faut lire « minute » au lieu d'appel ».

- page 32455 : Dans le texte français de l'article 5, il faut lire « 10 » au lieu de « 20 ».

2. Gelet op de in het verslag aan de Koning verstrekte uitleg dienen in de Franse versie van artikel 50, § 5, tweede lid, in fine, de woorden « par minute » vervangen te worden door de woorden « par appel ».

Artikel 6

Bij het ontworpen artikel 71, § 3, derde lid, behoort dezelfde opmerking te worden gemaakt als opmerking 1 met betrekking tot artikel 5 van het ontwerp.

Artikel 8

De voorliggende bepaling strekt ertoe een gunstiger regeling in te voeren op het stuk van het recht verschuldigd voor de toegewezen viercijferige korte nummers uit de 17XX-reeks of de 18XX-reeks voor de ondersteuning « van een al dan niet commerciële dienst van groot maatschappelijk belang ».

Er dient nauwkeurig te worden bepaald wat in de ontworpen tekst wordt bedoeld met een dienst « van groot maatschappelijk belang ».

Een nauwkeurige definitie is niet alleen noodzakelijk om de werkingssfeer te bepalen van de ten voordele van de betreffende nummers geplande afwijking, maar ook onontbeerlijk om te zorgen voor de inachtneming van het gelijkheidsbeginsel dat door de artikelen 10 en 11 van de Grondwet wordt gewaarborgd.

De ontworpen tekst en, in voorkomend geval het verslag aan de Koning moeten dienovereenkomstig worden aangevuld.

Slotopmerking

In het algemeen moet de Franse versie van het ontworpen besluit volledig worden herzien (3).

Ook de Nederlandse tekst van het ontwerp zou herzien moeten worden om enige wendingen die in strijd zijn met het Nederlandse taaleigen te vervangen, als daar zijn "betalende diensten", te vervangen door "betaaldiensten" of "diensten tegen betaling" en "het onderschrijven... van het contract", te vervangen door "het aangaan... van het contract".

De kamer was samengesteld uit

de Heren Ph. HANSE, kamervoorzitter,
P. LIENARDY, J. JAUMOTTE, staatsraden,
Mevr. C. GIGOT, griffier.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. A. VAGMAN, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. LIENARDY.

De Griffier,	De Voorzitter,
C. Gigot	Ph. Hanse

Nota's

(*) Bij e-mail van 9 januari 2009.

(1) Zie Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten, 2008, tab « Wetgevingstechniek », aanbeveling nr. 36.1 en formule 3-5-2, www.raadvst-consetat.be, (17/02/2009).

(2) Zie in die zin algemene opmerking 4 die omtrent de rechtsgrond is gemaakt in advies 42.548/4, op 16 april 2007 verstrekt door de afdeling wetgeving van de Raad van State over een ontwerp dat ontstaan heeft gegeven aan het koninklijk besluit van 27 april 2007 betreffende het beheer van de nationale nummeringsruimte en de toekenning en intrekking van gebruiksrechten voor nummers (*Belgisch Staatsblad* van 28 juni 2007, blz. 35479).

(3) Men schrijve onder meer « cents » Zie *Beginselen van de wetgevingstechniek - Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, 2008, tab « Wetgevingstechniek », aanbeveling nr. 6.4, www.raadvst-consetat.be, (17/02/2009). »

- bladzijde 32454 : In de Franse tekst van artikel 5, daar waar artikel 50, § 3, eerste lid, vervangen wordt, lees « minute » in plaats van « appel ».

- bladzijde 32455 : In de Franse tekst van artikel 5 lees « 10 » in plaats van « 20 ».